

Я верю в недремлющий разум  
И в свет, не смыкающий век.  
Усну я,  
    но песня ни разу  
Уснуть не посмеет вовек.

## Содержание

### Галимова Е. Ш.

Белая держава Василия Ледкова.....5

### Из сборника «Далеко Сэрне моя живет»

Слова. Пер. Л. Рязова.....34

Песня матери. Пер. Г. Семёнова.....35

Охотник. Пер. Л. Рязова.....36

Ветер. Пер. А. Пичкова.....38

### Из сборника «Ивовое море»

Ивовое море. Пер. М. Борисовой.....40

«Варандей... Варандей... Варандей...»

Пер. В. Кузнецова.....41

«По каким бы я ни ходил...» Пер. Г. Семёнова.....42

«Вспыхнул день. Зима на льдинах...»

Пер. Н. Журавлёва.....43

«Гони олений, лови лучи...»

Пер. Г. Плисецкого.....44

«Спят на росной земле олени...»

Пер. автора.....45

«Ночь. Над Колгуевым звёзды...»

Пер. М. Борисовой.....46

«Буду черпать зарю...» Пер. Н. Журавлёва.....47

Мороз. Пер. М. Борисовой.....48

Ночь. Пер. М. Борисовой.....49

Охотник. Пер. И. Кычакова.....50

«Костру-буяну забот по горло...»

Пер. М. Борисовой.....51

«Ветер вцепился в хребет волны...»	
<i>Пер. М. Борисовой</i> .....	52
Гуси. <i>Пер. М. Борисовой</i> .....	53
«Весна вздохнула, силы ощутив...»	
<i>Пер. М. Борисовой</i> .....	54
«Дело лёгкое – стать далёкими...»	
<i>Пер. М. Борисовой</i> .....	55
«Просьбу любую твою исполню...»	
<i>Пер. Н. Журавлёва</i> .....	56
«Пусть звенит тишина...» <i>Пер. автора</i> .....	57
Песня девушки. <i>Пер. В. Кузнецова</i> .....	58
«Косы твои – лоза...» <i>Пер. М. Борисовой</i> .....	59
«Ночь легла ничком на Заполярье...»	
<i>Пер. М. Борисовой</i> .....	60
«Редко, но бываю я напуган снами...»	
<i>Пер. М. Борисовой</i> .....	62

### **Из сборника «Снежная держава»**

«Закат споткнулся, повис на ивах...»	
<i>Пер. М. Борисовой</i> .....	64
«Дремлет остров, во льдинах пылая...»	
<i>Пер. М. Борисовой</i> .....	65
«Ветер шарит шершавыми пальцами...»	
<i>Пер. Н. Журавлёва</i> .....	66
«Плачет гагара – и плачет, и плачет...»	
<i>Пер. М. Борисовой</i> .....	67
«Белизны слепящее сверканье...»	
<i>Пер. М. Борисовой</i> .....	68
За синей чертой горизонта. <i>Пер. Б. Каурова</i> .....	69

Пурга. <i>Пер. М. Борисовой</i> .....	70
Ясовой. <i>Пер. М. Борисовой</i> .....	72
«Тундра. Сердце чёрно и дико...»	
<i>Пер. Л. Дубаева</i> .....	74
Грусть оленей. <i>Пер. Б. Каурова</i> .....	76
«Я помню: синел над заливом рассвет...»	
<i>Пер. Г. Плисецкого</i> .....	79
«Вон травы на ветру, как пламя...»	
<i>Пер. М. Борисовой</i> .....	80
«Комары ли взмыли плотной тучей?..»	
<i>Пер. М. Борисовой</i> .....	82
Мой проводник. <i>Пер. Б. Каурова</i> .....	83
«Лебедь белая с белым телом...»	
<i>Пер. М. Борисовой</i> .....	84
«В ночном краю, где небо чёрное...»	
<i>Пер. М. Борисовой</i> .....	85
«Не дремлет солнце...» <i>Пер. В. Сорокина</i> .....	86
«Над моей головой белопенные носятся тучи...»	
<i>Пер. В. Кузнецова</i> .....	87
Дома. <i>Пер. М. Скороходова</i> .....	88
Далёкое селенье. <i>Пер. Н. Журавлёва</i> .....	89
Письмо другу. <i>Пер. М. Борисовой</i> .....	90
Песня – мой парус. <i>Пер. М. Борисовой</i> .....	92
«Белая держава: холм, распадок...»	
<i>Пер. М. Борисовой</i> .....	94
«Стал луною месяц медный...»	
<i>Пер. М. Борисовой</i> .....	96
«В небо пену волна швыряет...»	
<i>Пер. Н. Журавлёва</i> .....	98

Река. Пер. Н. Журавлёва.....	99
«Бесконечная роздымь – голубые снега...»	
Пер. Н. Журавлёва.....	100

### **Из сборника «Песня – мой парус»**

«Далеко, далеко ты живёшь, Ябтане...»	
Пер. Л. Васильевой.....	102
«В тундре моей все озёра бездонны...»	
Пер. Л. Васильевой.....	103
«Гнал оленей тундровым простором...»	
Пер. Л. Мигдаловой.....	104
«Звезда качнулась и упала...»	
Пер. Л. Мигдаловой.....	106
«Я тундру ни разу не видел угрюмой...»	
Пер. Л. Мигдаловой.....	108
«В охотничьем чуме с трудом просыпался...»	
Пер. Л. Мигдаловой.....	109
«Сколько песен живых! Сколько пройденных лет...»	
Пер. Л. Мигдаловой.....	110

### **Из сборника «Голубая страна»**

«А я и не знал, что родился в России...»	
Пер. Л. Дубаева.....	112
«И горизонт во тьме растаял...»	
Пер. М. Борисовой.....	114
«Ветер выспался и сдёрнул...»	
Пер. М. Борисовой.....	115
«Словно звёздное небо – в озёрах...»	
Пер. Л. Мигдаловой.....	116

Последнее кочевье. Пер. Б. Каурова.....	118
«Я выйду в море ранней ранью...»	
Пер. М. Борисовой.....	119
«Дали, где море и суша...»	
Пер. Л. Дубаева.....	120
«Осень в лужах дрожит, утопя...»	
Пер. М. Борисовой.....	122
«Зачем с благодатного юга...»	
Пер. М. Борисовой.....	123
«Белый лебедь бродит в луже...»	
Пер. М. Борисовой.....	124
«Я живу в преддверье чуда...»	
Пер. М. Борисовой.....	125
«Ну садись на нарты, пассажир мой!...»	
Пер. М. Борисовой.....	126
«Тобой наречён я поэтом...»	
Пер. М. Борисовой.....	128
«Мир ночью тесен и нем...»	
Пер. М. Борисовой.....	129
«И жарко, и трудно живу – не боюсь...»	
Пер. М. Борисовой.....	130

### **Из сборника «Штрихи»**

Звезда Голубого Огня. Пер. М. Борисовой.....	132
«А дожди голубые пылят над землёю...»	
Пер. Л. Дубаева.....	134
Варандей – село прибрежное.	
Пер. В. Бояринова.....	136
Пастух и счастье. Пер. В. Бояринова.....	138
Звон тугой тетивы. Пер. В. Бояринова.....	139

Белый покой. Пер. В. Бояринова.....	140
Синий остров. Пер. В. Бояринова.....	141
«Нить раскалённая заката...»	
Пер. М. Борисовой.....	142
«Куда меня только судьба не бросает!..»	
Пер. Л. Дубаева.....	144
Первое летнее утро. Пер. В. Бояринова.....	146
Заветные дни. Пер. В. Бояринова.....	147
Я теперь живу на Беломорье.	
Пер. В. Бояринова.....	148
За лёгкостью хвалебного слова.	
Пер. В. Бояринова.....	150
«Звезда с воды луне мигнула...»	
Пер. М. Борисовой.....	152
Тундра – белый простор. Пер. В. Бояринова.....	154
«Всё кружится ветер и кружит...»	
Пер. М. Борисовой.....	156
«Плывут, разорванные в клочья...»	
Пер. А. Пичкова.....	158

### **Из сборника «Снег растает»**

Человеку до всего есть дело.	
Пер. М. Борисовой.....	160
Я вышел из чума. Пер. В. Бояринова.....	161
«Дня ослаблен порыв, нет уж мочи...»	
Пер. М. Борисовой.....	164
«Земля – серебряней парчи...»	
Пер. М. Борисовой.....	166
«Я волны морские навек полюбил...»	
Пер. М. Борисовой.....	168

### **Из сборника «Белая держава»**

«Хочу я постичь заключённые в слово...»	
Пер. Ю. Нешитова.....	170
«Люблю арктические ночи...»	
Пер. Н. Абельской.....	172
«Снег в нефти – пылает расцветкой фазаньей...»	
Пер. В. Гордеева.....	174
«Встрепенувшись вечным зовом...»	
Пер. автора.....	176
Ненецкая элегия. Пер. В. Гордеева.....	178
Забить ли всё... Пер. В. Гордеева.....	180
Чайки. Пер. И. Лысцова.....	182
«Ветра, завывая и ноя...» Пер. М. Борисовой.....	183